

Art. 7940

Art. 7941

**D Betriebsanleitung**

Teichschlammsauger-Set / Teichschlammsauger-Vorsatz

**GB Operating Instructions**

Pond Silt Remover Set / Pond Silt Remover Adapter

**F Mode d'emploi**

Aspirateur de bassin – kit complet

**NL Instructies voor gebruik**

Vijvervuilzuigerset / Vijvervuilzuiger-voorzetunit

**S Bruksanvisning**

Slamsugarset för Damm / Slamsugardelar

**I Istruzioni per l'uso**

Set pulitore per laghetti / Aspiratore per laghetti

**E Manual de instrucciones**

Set de aspiración de lodos para estanque / Adaptador

**P Instruções de utilização**

Conjunto de aspirador de limpeza para lago e bomba

**DK Brugsanvisning**

Bassinstøvsuger komplet / Adapter

# GARDENA Set de aspiración de lodos para estanque / Adaptador

Bienvenido a GARDENA aquamotion ...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente las instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese con el funcionamiento del set de aspiración de lodos para estanque, su correcto uso y las indicaciones de seguridad mediante estas instrucciones para el uso.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este set de aspiración de lodos para estanque a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones para el uso.

→ Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

## Indice de materias

1. Aplicaciones del set de aspiración de lodos para estanque GARDENA .....	51
2. Para su seguridad .....	51
3. Función .....	52
4. Montaje .....	53
5. Puesta en servicio y manejo .....	54
6. Limpieza .....	56
7. Eliminación de fallos .....	56
8. Accesorios .....	57
9. Datos técnicos .....	58
10. Servicio .....	58

## 1. Aplicaciones del set de aspiración de lodos para estanque

### Aplicaciones

El set de aspiración de lodos para estanque está diseñado para el uso en el jardín privado. Es adecuado para extraer partículas de suciedad de hasta 30 mm de grosor, algas filamentosas, hojas y fango de estanques de jardín, así como para eliminar suciedad gruesa de piscinas.

### A observar



El set de aspiración de lodos para estanque GARDENA no es apto para funcionamiento continuo (p.ej., usos industriales, aspiración continua).

## 2. Para su seguridad



→ Lea las instrucciones para el uso de la bomba y observe sus indicaciones de seguridad.

### Estabilidad

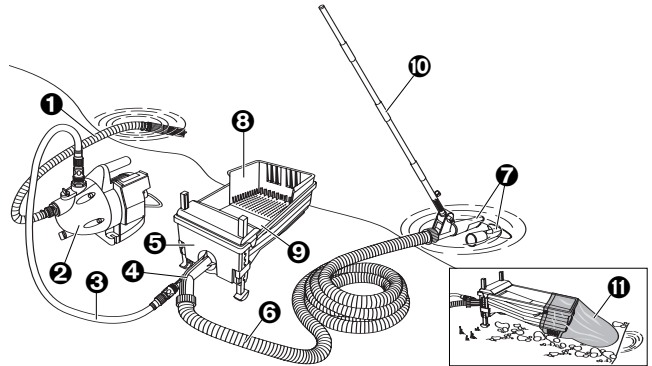
- Realice los trabajos en el estanque siempre sobre una base firme.
- Evite toda tracción continua sobre las mangueras.

### Material aspirado

- Evite la aspiración de partículas de suciedad gruesas. Podrían obstruir la manguera de agua sucia.

### 3. Función

- ❶ **Accesorios de aspiración (gris)**
- ❷ **Bomba**
- ❸ **Manguera de agua a presión (rojo)**
- ❹ **Caja de toberas**
- ❺ **Bandeja de filtro**
- ❻ **Manguera de agua sucia flotante (transparente)**
- ❼ **Portatoberas**  
– para limpieza superficial  
– para lugares angostos
- ❽ **Cesto de recogida**
- ❾ **Filtros**
- ❿ **Mango combisystem**
- ⓫ **Saco de recogida**



La bomba ❷ aspira el agua del estanque mediante el aspirador ❶ y la transporta mediante la manguera a presión ❸ a través de la caja de toberas ❹ a la bandeja del filtro ❺. El chorro de agua a presión genera en la caja de tobera ❹ una depresión en la manguera de agua sucia ❻.

Con los portatoberas ❼ se aspira el agua sucia y se transporta mediante la manguera de agua sucia ❻ y la caja portatoberas ❹ a los filtros ❾ y al cesto de recogida ❽ o en el saco de recogida ⓫.

Aquí se separan la suciedad y el agua.  
(El agua purificado no es agua potable.)

El agua limpia retorna directamente al estanque, por lo que no se pierde agua y se conserva el equilibrio biológico en el estanque.

La reducida velocidad de aspiración garantiza la óptima limpieza, en la que no se daña a los micro-organismos y se evita la aspiración involuntaria de piedras y plantas.

#### **A observar:**

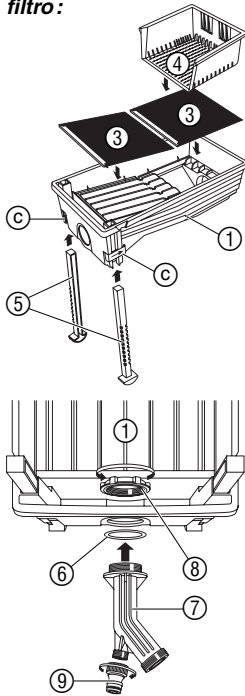
El agua devuelta al estanque contiene partículas flotantes (biológicamente activas). El enturbamiento del estanque debido a estas partículas puede durar varios días.

Los pequeños animales eventualmente aspirados (p.ej., caracoles o pequeños escarabajos) se pueden sacar del cesto de recogida abierto ❽ y devolverlos al estanque.

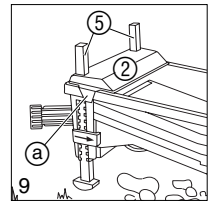
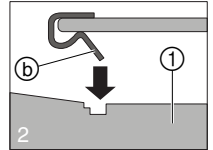
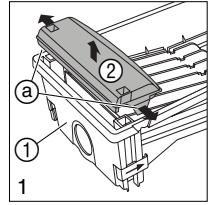
Después vaciar las partículas de suciedad y el fango aspirados del estanque en el contenedor de compost.

## 4. Montaje

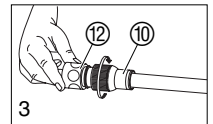
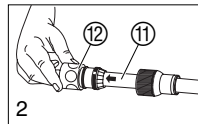
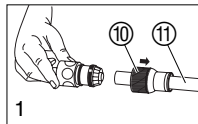
### Montar la bandeja de filtro:



1. Aflojar ligeramente los pestillos de sujeción laterales (a) de la caja del filtro (1) y quitar la protección contra salpicaduras (2).
2. Colocar los filtros (3) con los resaltes (b) hacia abajo en la caja del filtro (1).
3. Colocar el cesto de recogida (4) en la caja del filtro (1).
4. Apretar la palanca de ajuste roja (c) en la dirección de la flecha e introducir los pies de apoyo (5) (con las muescas laterales hacia fuera) por debajo en la caja del filtro (1).
5. Colocar el anillo de junta (6) en la caja de toberas (7).
6. Introducir la caja de toberas (7) por delante en la caja del filtro (1).
7. Enroscar el anillo roscado (8) desde dentro en la caja de toberas (7).
8. Atornillar la pieza pequeña de grifo (9) en la caja de toberas (7).
9. Colocar la protección contra salpicaduras (2) por arriba en los pies de apoyo (5) hasta que encastran los pestillos de sujeción (a).

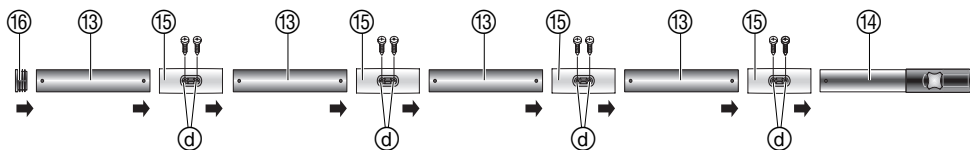


### Montar la manguera de agua a presión (sólo para Set 7940):



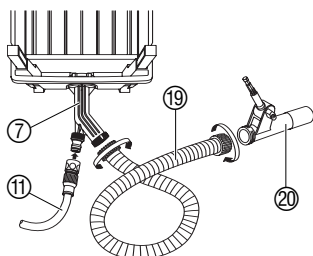
1. Introducir la tuerca racor (10) en la manguera de agua a presión (11).
2. Introducir la manguera de agua a presión (11) hasta el tope en la pieza de unión (12).
3. Apretar a mano la tuerca racor (10) en la pieza de unión (12).
4. Repetir la misma operación en el otro extremo de la manguera.

**Montar el mango**  
(sólo para Set 7940):

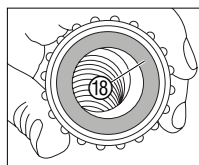


1. Introducir los 4 tubos ⑬ y el tubo con el tornillo de sujeción ⑭ en los manguitos de unión ⑮ de forma que coincidan los agujeros ④.
2. Atornillar los manguitos de unión ⑮ con dos tornillos cada uno en los tubos ⑬ / ⑭.
3. Poner a presión la caperuza ⑯ en el extremo abierto del tubo ⑬.

**Acoplar las mangueras en la caja del filtro:**



1. Enchufar la manguera de agua a presión ⑪ de la bomba en la caja de toberas ⑦.
2. Comprobar que las juntas ⑱ estén en los racores de la manguera transparente para aguas sucias ⑲.
3. Enroskar la manguera de agua sucia ⑲ en la caja de toberas ⑦.
4. Atornillar la unión del mango/toberas ⑳ en la manguera de agua sucia ⑲.



## 5. Puesta en servicio y manejo

**Instalar la bomba:**

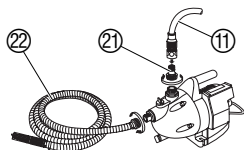


**El uso de la bomba en piscinas y estanques de jardín y otros lugares similares sólo está permitido si la conexión de la bomba se realiza mediante un interruptor de corriente de defecto (interruptor de protección para la corriente de defecto) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).**

→ Colocar la bomba en lugar firme y seguro ante las inundaciones y conectarla a una toma de 230 V.

La conexión a la toma de 230 V ha de ser en suelo seco, sin peligro de que pueda caerse al agua. La bomba ha de protegerla contra posibles caídas al agua.

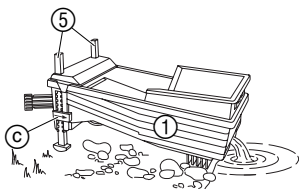
**Acoplar el conjunto de aspiración y la manguera de agua a presión en la bomba:**



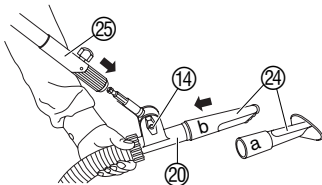
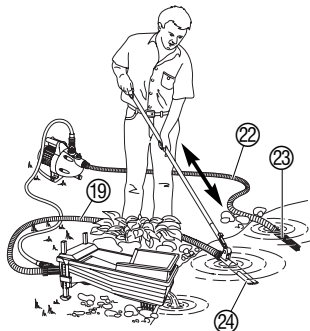
**→ Lea las instrucciones para el uso de la bomba y observe las indicaciones de mantenimiento.**

1. Atornillar la pieza de grifo grande ⑳ en el empalme de presión (G 1) de la bomba.
2. Acoplar el conjunto de aspiración ㉒ y la manguera de agua a presión ⑰. (Observar también las indicaciones en las instrucciones para el uso de la bomba.)

### Instalar la caja del filtro:



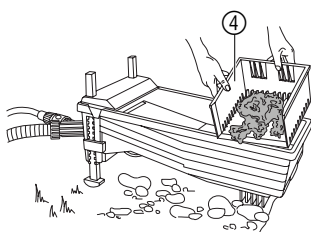
### Manejo:



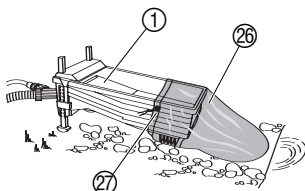
3. Instalar la caja del filtro ① en el borde del estanque con la abertura de salida del agua en dirección del agua.  
*La caja del filtro no debe estar más alta de 50 cm sobre el nivel del agua.*  
El mejor efecto de aspiración se obtiene si la caja del filtro se encuentra directamente a la altura del nivel del agua.
4. Presionar la palanca de ajuste ③ en la dirección de la flecha y poner los pies de apoyo ⑤ de forma que la caja del filtro ① esté ligeramente inclinada hacia la superficie del agua.
5. Sumergir el filtro de aspiración ②③ del conjunto de aspiración ② **totalmente** en la zona tranquila (**zona de agua clara**) del estanque.
6. Poner el portatoberas elegido ②④ en el alojamiento del mango/portatoberas ②⑤ mediante un ligero giro.
  - a) Portatobera para limpieza superficial
  - b) Portatobera para lugares angostos
7. Enchufar el mango combisystem ②⑥ en el alojamiento del mango/tobera ②⑦ y apretar el tornillo de sujeción ②⑧.  
*Adaptar el ángulo de trabajo a las condiciones del estanque.*
8. Llenar la bomba para el jardín GARDENA, Art. 1426, que se incluye en el Set, con 2 l de agua. (Poner en servicio otras bombas según sus instrucciones respectivas).
9. Conectar la bomba.
10. Sumergir el portatoberas ②④ en el lugar a aspirar **totalmente** bajo el agua, de forma que la manguera de agua sucia ②⑨ se mantenga **plana** sobre el fondo.  
*Para evitar obstrucciones levantar ligeramente la boquilla de aspiración en movimientos cortos.*

La plena función se alcanza cuando desaparecen las burbujas de aire en la manguera de agua sucia.

Si sube el nivel de agua en el cesto de recogida ④ sacar el cesto de recogida y vaciarlo y limpiar los filtros (ver 6 Limpieza).



### Extracción del lodo de estanques:



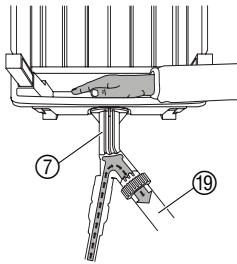
De manera especial en la extracción del lodo del estanque debe utilizarse el saco de recogida ②⑥ para conseguir un mejor rendimiento del filtro.

1. Sacar el cesto de recogida y si es necesario los tamices de la bandeja de filtro ①.
2. Colocar el saco de recogida ②⑥ por detrás en la bandeja de filtro ① y sujetarlo con el cordón de goma ②⑦.
3. Si el agua se estanca en la bandeja de filtro, quitar el saco de recogida ②⑥ de la bandeja de filtro ① y vaciarlo.

El saco de recogida ②⑥ debe vaciarse varias veces, según el grado de suciedad y el tamaño del estanque.

## 6. Limpieza

### Limpiar la manguera de agua sucia:



### Limpiar el cesto de recogida y los filtros o el saco de recogida:

### Limpiar los accesorios:

### Limpiar la bomba:

Las piezas sucias deben limpiarse después del uso.

→ Tapar la caja de toberas ⑦ con la mano con la bomba **conectada**.

*De este modo se hace pasar el agua a presión a la manguera de agua sucia ⑱ y se limpia la manguera por dentro.*

→ Limpiar el fango de la parte exterior de la manguera de agua sucia ⑱ y lavarla bajo el chorro de agua corriente.

→ Sacar el cesto de recogida y los filtros de la caja del filtro o quitar el saco de recogida de la caja del filtro, limpiar el fango y lavarlos bajo el chorro de agua corriente.

*No doblar los elementos del filtro.*

→ Limpiar el fango del conjunto de aspiración, de los portatoberas, del mango Combisystem y de las mangueras y lavarlos bajo el chorro de agua corriente.



→ Lea las instrucciones para el uso de la bomba y observe las indicaciones de mantenimiento.

## 7. Eliminación de fallos



→ Desconecte la bomba durante la eliminación de fallos.

Fallo	Posibles causas	Eliminación
El tiempo de aspiración es considerablemente más largo de 30 seg.	La manguera de agua sucia no está instalada plana o se aspira aire en la manguera de agua sucia.	→ Controlar las juntas y uniones y poner plana la manguera de agua sucia.
El agua sucia no se aspira.	La caja del filtro está 50 cm más alta que el nivel de agua.	→ Instalar la caja del filtro a la altura del nivel del agua.
	Las uniones de las mangueras tienen fugas.	→ Controlar las juntas y atornillar bien la manguera de aspiración y de agua sucia.
	La tobera o la manguera de agua sucia están obstruidas	→ Limpiar la tobera y la manguera de agua sucia (ver 6. Limpieza).
La bomba funciona pero no transporta.	El líquido introducido a vehicular escapa a través de la manguera de agua a presión al hacer la autoaspiración.	→ Llenar de nuevo la bomba.
		→ Mantener la manguera de impulsión vertical aprox. 1 m hacia arriba hasta que la bomba haya aspirado.

Fallo	Posibles causas	Eliminación
La bomba funciona pero no transporta.	Filtro de aspiración ☹️ obstruido.	→ Limpiar el filtro de aspiración y sumergirlo en la zona de agua tranquila y clara.
El agua rebosa el borde del aspirador de lodos para estanque.	Los filtros están obstruidos.	→ Vaciar el cesto de recogida y limpiar los filtros.
	El saco es lleno.	→ Vaciar el saco de recogida.
La bomba no arranca.	Defecto de la bomba.	→ Ver instrucciones para el uso de la bomba.

En caso de otros fallos rogamos ponerse en contacto con el servicio técnico GARDENA.

## 8. Accesorios

GARDENA combisystem Mangos telescópicos	<b>Accesorios recomendados:</b>	
	Para distancias de hasta máx. 3,90 m	Art. 3711/3712
Bomba para el jardín	<b>Accesorios necesarios para el Adaptador Art. 7941 para el aspirador de lodos para estanque:</b>	
	Con min. 3300 l/h y 4 bar de presión	p.ej., GARDENA Bomba para el jardín Art. 1429
Manguera para jardín ¾"	aprox. 5 m de largo	p.ej., GARDENA Manguera Cord Art. 4572
GARDENA combisystem Mangos	Para conexión en el acoplamiento del mango/tobera de la manguera de agua sucia	combisystem Mangos de aluminio ergonómicos Art. 3745/3735 combisystem Mangos de aluminio Art. 3713/3715 combisystem Mangos de madera Art. 3703/3705/3708
Pieza de empalme para manguera de jardín	Para conexión de la manguera de agua a presión	p.ej., GARDENA Macho Art. 2802
Equipo de extracción	Con filtro para aspiración del agua del estanque	p.ej., GARDENA Equipo de extracción Art. 1411
Conexión para manguera de agua a presión	Para conectar la manguera de agua a presión con la bomba y la caja del filtro	p.ej., GARDENA Profi-System 2 x Conectores Art. 2817



## 9. Datos técnicos

---

<b>Altura de instalación máx. sobre nivel del agua:</b>	50 cm
<b>Caudal máx. del agua sucia:</b>	3000 l/h (para <b>Art. 1426</b> )
<b>Tamaño máx. de las partículas de material aspirado:</b>	30 mm
<b>Empalme del agua a presión de la caja del filtro:</b>	Rosca G $\frac{3}{4}$
<b>Empalme del agua sucia de la caja del filtro:</b>	Rosca G $1\frac{1}{2}$

---

## 10. Servicio

---

### **Garantía**

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

### **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 272  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psoomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7940-20.960.05/0208

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com